

ETAMPES *single*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 588 - 14 novembre 2003

Le commerce en fête avec les Automnales



Les artistes de rues présents

Pendant cette fête commerciale, les animations de rue vous enchanteront et vous surprendront, et il y a de quoi, quand, au détour d'une allée de stands on tombe sur l'accordéoniste sans tête : forcément, cela surprend. Marcel a toute sa tête, mais n'en est pas moins virtuose de l'instrument. Yoska Lamslav vous entraînera avec son violon tantôt joyeux tantôt nostalgique. Enfin, les Sullias Bandas apporteront toute la chaleur du sud-ouest dans la pure tradition des Bandas : l'orchestre composé de plus de 20 musiciens ne passera pas inaperçu, c'est certain !

Le rendez-vous de la convivialité

Quatre guinguettes pour se restaurer en famille et entre amis ! Une exposition de véhicules anciens. Des animations permanentes : orchestre musette, orgues de barbarie, peintres de Montmartre, accordéoniste... pour se divertir et passer une journée placée sous le signe de la bonne humeur. Voilà ce qui vous attend place de l'Hôtel-de-Ville !

A la Marmite (12 €) : pot-au-feu géant : terrine du chef au bouillon, pot-au-feu, fromage et 1/4 de beaujolais nouveau. Réservations au 01 64 94 01 11.

Au Cochon grillé (12 €) : vente et dégustation d'un producteur éleveur médaillé d'or au dernier salon de l'agriculture de Paris. Assiette de charcuterie, andouillette, saucisse, côte de porc, jarret avec choucroute, gâteau de riz.

Au Chalutier (4 €) : Claude, le poissonnier de la rue Sainte-Croix propose ses moules-frites.

Les Iles (8 €) : une guinguette à la chaleur assurée : colombo de poulet et riz, accras ou boudin et boisson.



Le marché des gourmets

La place Notre-Dame prendra des allures de vaste marché provincial. Une véritable fête des papilles ! Avec des produits d'Auvergne, de l'Aveyron, du Lyonnais, des Pyrénées, des Landes et aussi de la gastronomie locale à l'honneur avec Jean Plé, qui proposera son boudin chaud et ses spécialités au cresson. Pour reconstituer votre cave avant les fêtes, les vins de tous les terroirs et de tous les cépages seront représentés : champagne, bourgogne, cahors, sancerre, beaujolais, pineau, muscadet, saumur. Pour les amateurs de sucré, les chocolatiers, spécialistes du macaron et tourneurs de crêpes vous permettront de reprendre des forces pour continuer à faire votre marché !

DIMANCHE 23 novembre, aura lieu la 9^e édition des Automnales. Organisée par l'association des commerçants du Centre-Ville en partenariat avec la ville, cette manifestation de saison qui rythme de façon agréable le calendrier avant les fêtes de Noël est devenue une attraction phare de la vie locale. Un moment privilégié où convivialité et diversité des animations se conjuguent avec plaisir d'acheter des produits de qualité et dynamisme commercial. Car au-delà de l'événement proprement dit, c'est tout le commerce de proximité qui est à l'honneur ainsi que l'identité de la commune qui est renforcée. Présentation de ce temps fort à ne pas manquer ainsi que des nouveaux commerçants étampois. ■

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 15 nov.

3°/10°

Dim. 16 nov.

3°/10°

Actif, le commerce local !

Création. Reprise. Extension. Aménagement. Le commerce local de proximité a connu au fil de ces derniers mois de nombreux changements. Tour d'horizon d'une activité économique qui ne cesse d'évoluer, de se renouveler et de faire preuve de vitalité. Afin de satisfaire au mieux les attentes de sa clientèle tout en renforçant l'attractivité de la commune et le plaisir d'y vivre.

Le roi du "Fait Maison"



Nathalie et Bruno Amaro ont repris le commerce familial, une boucherie-charcuterie, il y a tout juste 8 ans, au 4, rue du Haut-Pavé, à deux pas du stade du Filoir. Depuis, l'artisan a réalisé d'importants travaux afin de remettre aux normes européennes son établissement. Et dernièrement encore a refait toute sa vitrine réfrigérée pour mieux présenter sa marchandise et vous accueillir. "Le quartier a sa petite vie commerciale. Nous travaillons beaucoup avec les riverains et les gens qui empruntent cet axe pour rejoindre les petites communes situées au sud du quartier Saint-Martin", témoigne Bruno. Lequel a trouvé rapidement ses marques, boucher de formation, l'homme a suivi des stages chez des charcutiers afin d'apprendre ce métier bien différent. Aujourd'hui la qualité de ses produits fait l'unanimité et l'artisan est passé maître de son art : il possède même un fumoir où il réalise toutes ses spécialités, comme les saucisses ou le lard fumé ou encore un saumon très prisé. Le bouche à oreille aidant, le couple Amaro s'est constitué une fidèle clientèle qui fait honneur à leurs produits authentiques. "Au début, j'achetais du boudin chez un traiteur-grossiste qui faisait des produits de qualité mais mes ventes restaient confidentielles. Je pense que ma recette, que j'ai mis du temps à peaufiner, est plus convaincante car aujourd'hui j'en vends plus de 20 kilos par semaine !", explique Bruno. Alors, n'hésitez pas à surprendre agréablement vos amis au moment des fêtes avec un vrai saumon fumé fait maison : ça n'a rien à voir !

Le goût du challenge

Le garage Saint-Pierre, route de Pithiviers, fête ses 40 ans en septembre, une belle longévité que l'on doit avant tout à l'accueil et aux conseils dispensés par les trois représentants de la famille Galet, le père Jack et ses deux fils Eric et

Christian qui font de la notion de service leur priorité absolue. "Quand un client vient chez nous, la plupart du temps on le connaît. Il y a un véritable suivi et c'est d'ailleurs notre plus grande force. Certaines de nos autos haut de gamme se chiffrent en dizaine de milliers d'euros mais j'aime à me considérer comme un épicier de quartier ! On sait évoluer avec les goûts, les moyens et les besoins de nos clients", explique Eric qui s'occupe de la partie commerciale de l'entreprise. Trois enseignes se seront succédé en quatre décennies, car la famille Galet aime relever de nouveaux challenges ! Sous l'égide de Citroën à ses débuts, en 1963, l'enseigne est devenue très "British", avec Rover en 79. Depuis 98, les petits 4x4 de loisirs du pays du Soleil Levant ainsi que les berlines et sportives, des marques Suzuki et Mazda s'exposent exclusivement dans les 130 m² d'expositions du hall commercial dont la surface va bientôt doubler grâce à d'importants travaux programmés pour les prochains mois. Depuis 10 ans, le garage Galet possède aussi une surface d'exposition en plein air pour les véhicules d'occasion, située au Rond-Point des Rochettes. Mais ce qui permet de conserver une telle place sur le marché de l'auto à Etampes, c'est avant tout la passion : Eric et son frère sont intarissables quand il s'agit de belles mécaniques et si vous êtes mordus, comme eux, sachez que ceux-ci vont recevoir en exclusivité la dernière Mazda RX 8, dont le moteur rotatif développe plus de 250 chevaux ! Presque abandonnée dans les années 70, cette technologie a fait ses preuves lors des 24 heures du Mans et a aussi été reconnue comme le meilleur moteur de l'année par la presse auto mondiale. Ce petit bijou sera exposé à partir de la mi-novembre et vous pourrez peut-être même l'essayer ! Tél. 01 64 94 90 00.



Alto automobile : un nouveau dans l'auto !

Située sur la RN 191, juste à côté de la Sente à Dupré, un nouvelle concession automobile sous l'enseigne Alto automobile vient d'ouvrir ses portes. Point de vente Seat, le lieu propose aussi



des occasions toutes marques. "L'emplacement est idéal, puisqu'il relie les deux autoroutes. Nous avons deux autres succursales dans le nord, et comme nous voulions être présents dans le Sud-Essonne, nous avons choisi logiquement Etampes, pôle d'attraction économique naturel de la région. L'endroit est également très bien situé et pratique pour se garer", explique le responsable du garage, François Thirouin. L'établissement offre aussi une belle panoplie de services, grâce à son atelier intégré qui prend en charge l'entretien périodique des véhicules, ou des réparations un peu plus importantes. L'équipe est ainsi composée de trois personnes : un mécanicien, un commercial et un responsable. "Nul doute : l'équipe va s'agrandir dans les mois à venir pour animer et faire vivre ce vaste espace", précise le responsable. Outre la gamme Seat et ses monospaces de renom, les occasions sont visibles derrière l'établissement dans un lieu d'exposition en plein air, où il ne tient qu'à vous d'aller dénicher la perle rare ! 10, route de la Ferté-Alais. Tél. 01 69 78 19 00.

Etampes, à croquer et à savourer !



La pâtisserie Aux douceurs d'Etampes vient de créer des chocolats à l'effigie de la ville. Quatre modèles sont déjà disponibles. Le chocolat est une des spécialités de la maison qui a souhaité renouveler sa gamme et se différencier de façon originale. Et c'est réussi. "J'ai toujours eu l'idée de représenter Etampes. C'est aujourd'hui chose faite !" précise M^{me} Duval qui a opté pour la sérigraphie, un procédé, proche de la décalcomanie, qui permet de déposer un film très fin sur le chocolat lorsque celui-ci est encore mou juste avant qu'il ne

Pascal Bonnet, maire-adjoint au commerce, à l'artisanat et à l'industrie

"Le commerce local évolue en permanence : de nouvelles enseignes apparaissent régulièrement et ceux qui ont pignon sur rue depuis des années cherchent toujours à mieux satisfaire leur clientèle avec des biens et services diversifiés qui répondent aux besoins et attentes du moment. Mais confrontés aux réalités économiques, les commerçants ont aussi besoin de partenaires concrets. C'est pourquoi, la ville s'est attelée depuis des années à mettre en place des actions qui ont des répercussions bénéfiques sur le commerce local. Avec la mise en place du dispositif FISAC, une appellation qui peut paraître un peu technocratique, c'est encore ce qui va se passer. Au travers des aides financières, des aménagements vont voir le jour qui faciliteront par exemple l'accès aux commerces, et les animations se verront développées. Il est capital pour Etampes de rester ce pôle économique attractif et d'être fidèle à sa vocation historique de lieu d'échange commercial majeur de toute une région. Une ville conviviale, à taille humaine. Grâce aux services et aux relations qu'ils ont su nouer avec leur clientèle, les commerçants de la commune participent grandement à cet objectif et il convient de leur donner la possibilité de poursuivre leurs activités. Et c'est cela qui conditionne l'action conduite par Franck Marlin et toute son équipe." ■

recristalise. "Je suis ravie, ce procédé respecte la finesse du dessin. Je cherchais une présentation originale pour que l'on puisse identifier la ville. J'ai donc choisi dans un premier temps, un monument par quartier", ajoute la pâtissière qui compte bien augmenter sa collection si son idée satisfait les clients. Pour vous mettre l'eau à la bouche, sachez que Saint-Gilles est un chocolat à base de fève de cacao et de ganache (de chocolat), Saint-Martin est composé de ganache et parfumé à la pêche de vigne, l'Hôtel de Ville, quant à lui, est constitué de purée de poire william et de ganache, et enfin Guinette, qui est une ganache finement aromatisée à la véritable gousse de vanille. "Ces quatre nouveaux produits ont été comme de coutume élaborés à l'ancienne, avec du chocolat 100 % beurre de cacao car ici on est contre les graisses végétales, les conservateurs et les OGM. Nos produits sont vrais et authentiques. Les gens s'y retrouvent et font la différence", ajoute Mme Duval. A savoir également que ces chocolats étampois sont vendus dans des ballotins spécifiques décorés à l'image de la ville, cela allait de soi... Aux douceurs d'Etampes, 13, rue Saint-Antoine.

Prenez soin de vous !

Ce qui frappe immédiatement en entrant à La Boîte à Beauté, c'est le côté chaleureux et très convivial que la responsable a donné à son magasin. Dès son arrivée le client est accueilli avec le sourire et est invité à prendre un café, assis dans les petits fauteuils du salon mauve. L'institut offre une large gamme pour les soins du visage et du corps. Une cabine UVA intégrale et deux espaces clos et séparés sont réservés aux soins. La Boîte à Beauté propose aussi des massages californien ou asiatique, et des soins spécifiques corporels proches de ceux dispensés en thalassothérapie. Mais ce



Un dynamisme soutenu par la ville d'Etampes

Le FISAC en priorité

Soucieuse de soutenir le commerce local de proximité, la ville d'Etampes a élaboré avec les acteurs économiques locaux, un programme d'actions dans le cadre du Fonds d'Intervention pour la Sauvegarde de l'Artisanat et du Commerce. Le 25 juin dernier, le Conseil municipal officialisait sa démarche en faisant une demande de subventions pour mener à bien toutes les opérations qui ont été identifiées et qui portent sur : la réfection et la création de cheminements piétonniers en Centre-Ville, l'adaptation des transports en commun aux besoins des consommateurs, la création de parkings de proximité, la mise aux normes des marchés et leur réorganisation, le jalonnement commercial, développement des animations...

Un programme d'aménagement du Centre-Ville bientôt en cours

Depuis des années, la commune intervient pour améliorer les conditions de vie et de transport des Etampois. Embellissement, aménagement, réfection, restauration, sont les principales actions de cette politique. En parallèle de ces interventions quotidiennes, la ville a élaboré un important projet de rénovation du Centre-Ville et qui a été validé par la Région Ile-de-France. C'est ainsi qu'au cours des prochaines années, d'importants travaux de réfection et de mise en valeur des places Saint-Basile, Notre-Dame-du-Fort, de l'Ancienne-Comédie et des rues adjacentes vont être engagées. Etampes Info reviendra largement sur ce programme qui sera associé dans sa mise en oeuvre à la remise en état des rues Bouilloux-Laffont, Dom-Fleureau, Léon-Marquis, Edouard-Beliard comme de la rue Sainte-Croix ou l'aménagement de l'avenue de Paris... ■

qui fait la spécificité de cet endroit, c'est avant tout la technique américaine de pose d'ongles en gel et l'Air brush, un procédé atypique de décoration des ongles. Enfin, il faut préciser une autre originalité de ce lieu : la cliente dispose d'une véritable salle de bains comme à la maison et, nec plus ultra, d'un salon privé pour se remaquiller avec le nécessaire à disposition. La boutique pratique une politique de tarifs au forfait pour celles que cela intéresse, tant au niveau des soins qu'au niveau des produits en vente. Faites vous plaisir et allez donc voir ! La Boîte à Beauté, 8, rue Aristide-Briand. Tél. 01 69 92 05 05. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et le samedi de 9 h à 18 h.

Coiffeur et barbier !



Un salon de coiffure mixte AS coiffure a ouvert ses portes le lundi 3 novembre au 148, Saint-Jacques. Jaune soleil, le salon est lumineux et très accueillant. Une fois entré dans le salon, le client est pris en charge. On lui propose un rafraîchissement ou une boisson chaude. "Nous souhaitons que le client passe dans notre salon un moment de détente agréable", confient Katia et Ali Saridas, les propriétaires. Aux côtés, de leur assistante Annie, ils proposent avec ou sans rendez-vous des coupes, brushing, couleurs, mèches... mais aussi, la taille et le ra-

sage de la barbe pour les messieurs ! En respectant le choix du client, l'équipe ne manquera pas d'apporter ses conseils et proposera des créations originales à tous celles et ceux qui désirent changer de look. Pour son ouverture, le salon AS coiffure offre jusqu'au 30 novembre en promotion le shampoing-coupe-coiffage à 13 € pour les messieurs et 23 € pour les dames. Tél. 01 64 94 10 78.



Maélys se fait un nom

Séverine Mercier vient de reprendre à son compte le salon de coiffure mixte situé au 15, rue de la République. Dorénavant, il se prénomme Maélys. "C'est une contraction des deux prénoms de mes enfants Maéva et Alyson", confie la nouvelle propriétaire. On comprend à travers ce nom de baptême, combien cette entreprise revêt déjà, pour Séverine Mercier, un caractère affectif. C'est en sorte un troisième bébé, qu'elle souhaite voir grandir avec le même bonheur que ses filles. Aux côtés, de Laurence et Nathalie, les deux coiffeuses travaillant avant sous l'ancienne enseigne, Séverine Mercier propose des coupes, brushing, couleurs, mais aussi des coiffures avec l'ajout d'accessoires : perles, plumes, mèches de couleurs... Pour fêter son ouverture, le salon de coiffure Maélys propose d'emblée à sa clientèle, une promotion de moins 10 % sur les permanentes du 18 novembre au 13 décembre ! Tél. 01 64 94 24 04.

Un lifting réussi

Alexandra Sandrini, propriétaire du salon d'esthétique Espace Beauté, au 42, rue de la République, a décidé d'offrir récemment un soin de beauté intensif, à sa façade extérieure. Les vitrines et les portes ont été changées et les peintures extérieures rafraîchies d'une belle couleur bleu-marine. "Après 5 ans, le salon avait besoin d'un bon lifting", confie Alexandra Sandrini tout sourire. Une fois entrés dans le salon Espace Beauté, climatisé pour le plus grand confort de ses clients, tout un univers de bien être s'offre à nous : soins pour le visage et le corps, épilation, maquillage traditionnel et permanent, teinture et permanente des cils, balnéothérapie, massage par palpé-roulé, UV, manucure... Avenantes, Alexandra Sandrini et sa fidèle collaboratrice Sabine Allano se font fort de proposer aussi toute une gamme de produits de beauté de qualité : Mary Cohr, Thalgo et Yvan Serras. Pour de plus amples renseignements : 01 69 92 72 90.



IGPS à votre service

En activité depuis le mois de janvier 2003, la société Intervention, Gardiennage, Protection, Sécurité (IGPS) vient d'ouvrir un local au 4, rue de la Tannerie. Elle propose aux professionnels et aux particuliers de multiples services pour assurer la sécurité des personnes et des biens. Avec un personnel diplômé (RPI et RP2), la société IGPS intervient dans la surveillance d'immeuble, de magasin et dans la

protection rapprochée. Mais ce n'est pas tout, IGPS installe également des vidéos surveillance et des alarmes ! Si vous désirez avoir de plus amples renseignements : 01 64 94 02 53. Fax : 01 64 94 19 76. ■



A savoir

Dans notre édition n° 584, il était question de la boulangerie Saint-Martin, laquelle a de nouveaux gérants : Franck Hennequin et Nathalie Juré mais le propriétaire est resté M. Franco-Rey.

ACTU LOCALE

Accident domestique rue Van-Loo

Emotion le 9 novembre dernier, rue Van Loo. Vers 13 h, à deux pas de la sous-préfecture, un grand bruit d'explosion a retenti dans la cour d'un immeuble. Une déflagration qui a suscité l'inquiétude pour tous les riverains. Il s'agissait d'un accident domestique qui a malheureusement entraîné la mort d'une personne de soixante ans. Et une autre de cinquante ans a été grièvement blessée. Selon les premiers éléments de l'enquête, cette explosion est due à une imprudence. Les deux hommes cherchaient en effet à faire griller du poulet avec un sorte de chalumeau relié à une bonbonne de gaz de 9 kg. Une quinzaine d'hommes des centres de secours d'Etrecy et Etampes sont intervenus sur le sinistre et 4 personnes choquées ont été immédiatement prises en charge et évacuées.

ACTUALITÉ

L'économie locale à la loupe

L'extension du parc d'activités SIZAI-Sud-Essor, l'arrivée de nouvelles entreprises, l'installation de nouveaux commerces, la création de plusieurs sociétés de services, les premières actions menées par la plate-forme d'initiatives locales sont à mettre en évidence. Au-delà de l'impact sur le développement du tissu économique local, ces nouveautés ont des répercussions sur l'emploi. Présentation.

LE parc d'activités avait besoin pour accueillir de nouvelles entreprises, sur une surface de 4 hectares, d'étendre sa voirie. C'est chose faite. Une extension bienvenue et utile, comme le prouve la récente décision de la Sacer de conserver son agence d'Etampes ! L'entreprise va même reconstruire de nouveaux locaux en lieu et place de son ancienne agence. Cette intervention de la zone industrielle intercommunale va également profiter à la Quincaillerie Beauceronne, spécialiste de la quincaillerie du bâtiment, qui vient de signer une promesse de vente pour installer un magasin de vente dans un bâtiment de 1 200 m² situé à l'angle de la RD 207 et de l'avenue de la Sablière. Cette implantation va créer à

elle seule cinq emplois spécialisés dans la vente de quincaillerie du bâtiment ! Il est par ailleurs à préciser que cette voirie servira en outre de voie de desserte à la déchetterie qui ouvrira ses portes prochainement.



Pour l'emploi et la création d'entreprises

Les derniers chiffres venant d'être publiés sont encourageants ! Ainsi, si le chômage a augmenté entre le premier et le second trimestre 2003 à hauteur de 7,7 % sur le département, il a baissé de 2,3 % à Etampes sur la même période ! Cette baisse est particulièrement remarquable chez les jeunes de 25 ans : le nombre de demandeurs a baissé de 11,79 % entre les deux premiers trimestres 2003. ■

A savoir également que la plate-forme d'initiatives locales a accordé deux prêts d'un montant total de 5 400 euros pour la réouverture d'un commerce de proximité et une création d'activité artistique à Etampes.

Le C.I.V.I.S. entre en action

Le CIVIS (contrat d'insertion dans la vie sociale) est un nouveau dispositif d'accompagnement destiné aux jeunes de 16 à 24 ans peu qualifiés, sans emploi, titulaires ou non du bac (général, technologique ou professionnel), ou ayant abandonné leurs études supérieures avant l'obtention du DEUG ou d'un équivalent. Parmi les particularités de cette nouvelle mesure, il faut savoir que le CIVIS s'adresse expressément au secteur associatif afin de mettre en œuvre des projets pour les jeunes à vocation sociale, humanitaire, dans les domaines de l'intégration de l'aide aux personnes âgées ou handicapées, du lien social dans les quartiers, du sport. Le contrat de travail qui lie le jeune à l'employeur, est d'une durée maximale de trois ans, à temps plein ou partiel. L'aide de l'Etat est conditionnée par la signature d'une convention répondant aux exigences d'un cahier des charges élaboré par le préfet du département. L'aide est versée à compter de la date d'embauche du jeune et jusqu'à l'échéance du contrat. Elle est calculée forfaitairement en référence au SMIC horaire brut et inclus les charges patronales de toutes natures. Son montant varie de 33 à 66 % du SMIC. A titre complémentaire, lorsque le jeune concerné rencontre des difficultés particulières d'insertion, une aide supplémentaire et forfaitaire peut être attribuée à l'organisme employeur pour l'accompagnement, l'encadrement et la formation de l'intéressé. ■

Les pompiers honorés

VENDREDI soir dernier, les pompiers d'Etampes étaient reçus dans les salons de l'Hôtel de Ville où était organisée une réception en leur honneur. Et cela, en récompense de leur action aux côtés de leurs collègues du sud lors des incendies qui ont ravagé de nombreuses forêts méridionales. Un diaporama a présenté le théâtre des opérations, avec de très impressionnants clichés de lutte contre des rideaux de feu proches de quelques mètres. "Votre action a été exemplaire, d'autant plus que tous les pompiers qui ont participé à ces opérations importantes l'ont fait sur la base du volontariat en sachant qu'ils allaient affronter des conditions extrêmement difficiles, voire risquer leur vie !", tenait à préciser Jean-Pierre Colombani, le premier maire-adjoint, délégué au sport et aux associations et Conseiller général.



Un cahier, un crayon



Les élèves du collège Marie-Curie et leurs familles ont participé massivement à l'opération *Un cahier, un crayon*, lancée par CAMIF Solidarité et Solidarité Laïque et soutenue par la Maïf. Grâce à la générosité des familles, des centaines de stylos, crayons, gommes, cahiers, fournitures et des milliers de feuilles ont pu être recueillis. Ainsi, une dizaine de colis étaient préparés, lundi dernier, afin de partir pour le Burkina Faso, le Sénégal et le Mali. "Pouvoir étudier est une des conditions essentielles pour que ces pays puissent se développer. Grâce à ces moyens, quelques jeunes vont pouvoir étudier", témoignait une représentante de l'équipe éducative du Collège.

Une nouveauté aux Nocturnes musicales

C'est avec bonheur que les Etampois ont retrouvé mardi dernier les fameuses *Nocturnes musicales*. Le plaisir fut d'autant plus grand qu'une petite surprise les y attendait. En effet, les *Nocturnes musicales* organisées conjointement par le musée et l'école de musique municipale aiment marier depuis quelques années les œuvres de notre patrimoine historique et culturel à la musique. Cette belle harmonie va dorénavant être enrichie par la participation de la Bibliothèque municipale. C'est ainsi, qu'une trentaine de personnes ont découvert mardi, un très beau texte d'Eugène Fromentin, peintre mais aussi écrivain, sur



le thème de l'adoration des mages de Rubens avec en parallèle une toile du musée sur l'adoration des mages signée par un peintre inconnu de l'école rhénane. Elisabeth Rossé, Hélène Laforêt et Nicole Palmiéri, des professeurs de l'école de musique interprètent, quant à elles, un magnifique trio pour violon, alto et piano de Buxtehude

A la mémoire du Général de Gaulle



Malgré le temps pluvieux, les Etampois furent nombreux, dimanche dernier à venir rendre hommage à la mémoire du Général de Gaulle pour célébrer la date anniversaire de sa disparition. Pour commémorer l'événement, la municipalité avait organisé une cérémonie en présence des portedrapeaux d'Etampes, Etréchy et Boutervilliers dans l'enceinte de l'hôpital d'Etampes où se trouve une stèle du souvenir en granit rose. Après avoir déposé des gerbes de fleurs au pied du monument, Mauricette Fontaine, membre du Comité du Souvenir du Général de Gaulle fit une lecture des dernières volontés de l'homme avant sa mort. Bernard Laumière, le président du Comité du souvenir du Général de Gaulle remit quant à lui à la fin de la cérémonie deux bandes dessinées consacrées au Général de Gaulle à la municipalité. Ces ouvrages seront remis prochainement à Bibliothèque municipale en destination du jeune public.

Pour casser la vitesse

Les riverains du Petit-Saint-Mars ont été invités mardi dernier dans les salons de l'Hôtel de Ville par la municipalité, afin de faire le point sur les problèmes de circulation rencontrés dans leur quartier. Pour répondre à leur attente et enrayer la vitesse excessive des auto-

mobiles, les agents des services techniques ont proposé d'installer des stops ou des coussinets (ralentisseurs aux normes européennes). Après concertation, il fut décidé d'un aménagement provisoire de ralentisseur en plastique pour évaluer l'efficacité mais aussi les nuisances éventuelles liées à ces installations. En attendant des barrières de sécurité seront posées à certains endroits de la rue, pour protéger les piétons. A suivre...

Gros succès

La braderie du Secours populaire a eu, le week-end dernier, beaucoup de succès. La salle des fêtes a été prise d'assaut le samedi matin. Pour faire des bonnes affaires, il faut en effet se lever tôt. La braderie a fait ainsi, recette. Les bénévoles permettront comme chaque année d'aider des familles ou des personnes isolées en grande difficulté, surtout avec l'hiver qui arrive, mais aussi à des enfants de partir en vacances. "Je remercie tous les bénévoles et tous les donateurs, sans qui cette braderie ne pourrait pas avoir lieu. Grâce à ces dons, 64 enfants ont pu partir l'été dernier en vacances", se réjouissait Maguy Mouchès la responsable du Secours populaire local, qui contribue pour sa part très largement à la réussite de toutes ses actions grâce à sa générosité et son dévouement. Bravo à tous !

Une belle création



L'Orchestre Sud Essonne a fait une rentrée en beauté dimanche dernier. Le Théâtre a non seulement affiché complet, mais le public a été enthousiasmé par la version originale de l'opéra *Didon et Enée*, d'Henry Purcell, mise en espace par Damien Bricoteaux et dirigé musicalement par Charles Limouse. Franchement réussie, cette première création en matière d'opéra devrait encourager les deux protagonistes à en monter d'autres dans un avenir proche. Décliné avec autant de pédagogie et de talent l'opéra, on l'a vu dimanche avec le succès de cette création, n'aura plus de mal à conquérir un public de plus en plus large. Et, c'est tant mieux... ■

Cabinet Eurogîte

Vendre en toute sérénité.
Acheter en toute protection

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Loi SRU

01 60 80 03 63
Fax 01 69 78 35 81

Diagnostic Expertise

Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d'agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

Un peintre qui a la cote !

Nommé peintre officiel des armées de l'air, de terre et de la marine et élevé au grade de Lieutenant de Vaisseau, Christoff Debusschere, ancien élève de l'école d'Etampes s'est distingué à deux reprises lors de la 45^e édition du salon du Bourget en recevant le 2^e prix de la compagnie Air France et de la part de M^{me} Michèle Alliot-Marie, le premier prix du ministre de la Défense...

RESTRUCTURÉ, l'aérodrome d'Etampes-Mondésir, un des hauts lieux de l'aviation française, qui a vu naître les pionniers de l'aviation civile et militaire ainsi que la première patrouille d'Etampes, procéda à la démolition d'anciens hangars en raison de leur vétusté. En 1999, avant que le dernier ne disparaisse définitivement, Christoff Debusschere prit son chevalet, ses pinceaux et sa palette pour peindre cet espace chargé d'histoire et d'émotion, où reposaient en silence, abandonné du monde moderne, de vieux avions à hélices. Une fois terminé, ce tableau est venu enrichir une longue série d'œuvres réalisées sur ce thème, par le

peintre de l'école d'Etampes. Exposé au 45^e salon du Bourget, le tableau fut primé à deux reprises. Christoff Debusschere s'est vu remettre le 2^e prix de la compagnie Air France mais aussi des mains de Michèle Alliot-Marie, le premier prix du ministre de la Défense. Une consécration qui ne fait que souligner un parcours artistique brillant. Fils de Nicole Lacombe, peintre belge, Christoff Debusschere peint depuis l'âge de 14 ans. En 1978, âgé seulement de 16 ans, il entre à l'école d'Etampes où il affine son expression artistique en travaillant auprès de Philippe Lejeune. Christoff Debusschere ne tarde pas à se faire un nom. Et décrochera d'innombrables prix : la médaille d'ar-

gent aux Arts en Europe (1981), le Prix Taylor aux Artistes Français (1985), le Prix de la Jeune peinture au Salon de l'automne (1987), le Prix de la Fondation Princesse Grâce (Monaco 1989), la médaille d'argent (1991) puis la médaille d'or (1992) aux artistes français. En 1997, avec ses superbes tableaux illustrant les fameux hangars de Mondésir, il sera promu peintre officiel de l'air et de l'espace. À 35 ans, il deviendra le plus jeune peintre à bénéficier du titre prestigieux de Lieutenant de Vaisseau de la Marine. Son statut de peintre agréé des armées de l'air, de terre et de la marine lui permet de sillonner le monde et de poser son chevalet où bon lui semble. "On nous consi-

dère comme des reporters. Dans mes voyages, je représente aussi la France, un peu comme un ambassadeur. Je suis totalement libre dans mes déplacements. Ma seule obligation est de présenter une toile tous les deux ans à l'occasion du salon de la marine qui se tient aux Invalides", explique-il. Christoff Debusschere est ainsi devenu un habitué de la Jeanne-d'Arc, un bateau-école d'officiers qui embarque 450 hommes d'équipage et de nombreux hélicoptères. "J'ai pu ainsi me rendre à Buenos-Aires, en Uruguay, en Amérique du Sud. Mes derniers voyages en date étaient l'Egypte et Malte. Le prochain sera Tahiti. Je suis impatient de voir ce que la lumière de cette île va donner sur ma palette", conclue-t-il. ■



2 jours pour agir

Cette année, Etampes se mobilise de nouveau pour le Téléthon qui se déroulera les 5 et 6 décembre sur le thème : 2 jours qui comptent pour des années. Comme à chaque fois, l'objectif sera de récolter un maximum d'argent pour multiplier les essais thérapeutiques sur l'Homme et mettre au point les génothérapies, seul espoir de guérison pour de nombreuses maladies génétiques rares et encore incurables. Concert, soirée disco, animations au gymnase Jouanny, par des clubs et associations étampoises, stage sportif, course à pieds qui sera réduite de 24 à 8 h, marathon radiophonique de 30 h avec Radio+, spectacle théâtral seront au programme. Vous aussi, venez au Téléthon. Les réunions d'organisation sont en cours, n'hésitez pas à contacter le service sports et vie associative au 01 69 92 67 45.



C'est le chantier !

Deux chantiers réalisés, l'un rue de Saclas et l'autre Grande sente de la Juine, posent actuellement des problèmes de salubrité voire de sécurité. En effet, les camions qui entrent et sortent des chantiers salissent la chaussée avec de la boue ce qui rend glissante cette dernière, tant pour les automobilistes que les utilisateurs de deux roues et les piétons. La ville a déjà plusieurs fois dépêché une balayeuse, mais entre le constat des faits et le nettoyage, il se passe un délai pendant lequel ces rues peuvent être très glissantes. C'est pourquoi, devant cette situation, la ville a dressé un courrier officiel à l'entreprise responsable, afin qu'elle prenne en charge les désagréments causés par son activité sur la voie publique et surtout fasse preuve d'une plus grande vigilance et d'attention dans le déroulement de ses travaux. ■

Réunions publiques

Démocratie locale, proximité, écoute, sont des notions chères aujourd'hui à la vie communale. C'est ainsi qu'au lendemain du Conseil municipal qui se déroulera mercredi 19 novembre à 20 h en l'Hôtel de Ville, des réunions d'information se tiendront dans tous les quartiers pendant lesquelles les élus de l'équipe municipale présenteront les dossiers et projets en cours et à venir pour embellir la ville et améliorer le cadre de vie des Etampoises.

- Quartier de Guinette** : jeudi 20 novembre à 18 h 30, espace Jean-Carmet.
- Quartier Saint-Martin** : jeudi 20 novembre à 20 h 30, école André-Buvat.
- Centre-Ville** : lundi 24 novembre à 19 h, Hôtel de Ville.
- Quartier Saint-Pierre** : jeudi 27 novembre à 18 h 30, école Pauline-Kergomard.
- Quartier Saint-Michel** : jeudi 27 novembre à 20 h 30, école Elsa-Triolet.

Le sourire de l'Angelot

Au coin de la rue de Chauffour et de la rue Saint-Martin, un espace est en train d'être réaménagé en parking. Auparavant, à cet endroit, se dressait un bâtiment bien reconnaissable puisqu'en son pignon s'affichait le demi-sourire d'un Angelot sculpté à même la pierre. Que les passionnés d'histoire locale se rassurent : ces travaux qui sont actuellement menés et qui étaient particulièrement attendus n'ont en rien signé la disparition de notre Angelot. La partie de mur a été conservée et va bientôt rejoindre les collections du musée. ■



Portrait-Mariage
Événementiel-Industrie

Stu
DIGITAL
16, place Saint-Gilles
91150 Etampes

01 69 78 02 15

CONCEPT ALUMINIUM

CENTRE EXPO
7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

FABRICANT

**VOLETS
FENETRES PVC**

PORTAILS ALU

Tél. 01 69 78 02 81

Le tir : un sport de haute précision

Lors des dernières vacances scolaires, un stage était organisé à Valnay par le comité départemental de tir de l'Essonne. Une occasion pour vous présenter un des clubs les plus anciens de notre ville : Les équipiers de la gâchette étampoise. ■

L'ORIGINE de l'association à Etampes remonte à 1884 ! Et bien entendu, les appellations ont changé à maintes reprises au cours des ans, pour ne pas dire des siècles maintenant. C'est ainsi que le nom qu'on lui connaît aujourd'hui n'existe que depuis 1999 et l'association compte 40 adhérents. Fort de cette longévité et de son dynamisme, le club à l'occasion du dernier Forum des Associations a su encore convaincre et inscrire de nouvelles recrues. Et notamment des jeunes. Seules les femmes ne sont que très minoritairement représentées : "C'est dommage, car leurs performances sont égales voire supérieures à celles des hommes ! Peut-être que le tir souffre d'une mauvaise image, mais il faut préciser que c'est un sport comme un autre qui demande beaucoup de précision et un excellent entraînement", souligne le président, élu en octobre 2000, M. Lefèvre. Le club peut aussi se réjouir de la motivation de ses adhérents puisque les deux tiers ont dépassé le stade de sport de loisir pour passer à la compétition. D'ailleurs, Les équipiers de la Gâchette étampoise est un des rares clubs à déterminer un tel niveau de compétitivité. Le

palmarès bat des records en la matière, trois des membres ont remporté par exemple d'excellents résultats aux championnats de France individuels : une douzième, une dixième et même une quatrième place, l'année dernière pour un jeune cadet qui n'en était qu'à sa première participation après seulement un an passé au club ! Il n'existe pas de classement national pour les clubs, seules les performances individuelles sont enregistrées par la Fédération qui devrait combler ce vide en 2004, avec la création de championnats départementaux et nationaux. Ce sport atypique compte trois niveaux de disciplines : le 10 mètres carabine, pistolet, arbalète, cible mobile et pistolet vitesse ; le 25 mètres pistolet sport, combiné 22, percussions centrales et pistolet vitesse olympique ; le 50 mètres carabine et pistolet. Cependant il faut bien noter que ce sport s'adresse à des personnes sérieuses respectueuses des pratiques et règles à suivre. Par exemple, à l'instar de beaucoup d'autres, le stage de Valnay fut un stage de perfectionnement qui s'adressait aux 20 meilleurs tireurs de l'Essonne et aux 20 meilleurs de l'Île-de-France, uniquement. Les cri-



tères de sélection retiennent les sportifs qualifiés aux championnats de France l'année précédente ou ceux qui ont été retenus par le challenge organisé par les écoles de tir du Comité départemental de l'Essonne. Le tir est bel et bien un sport de précision et de maîtrise de soi, qui requiert une adhésion totale au règlement. Les enfants peuvent commencer à partir de l'âge de huit ans et rappelons que les femmes sont toujours les bienvenues ! ■

Les équipiers de la gâchette étampoise, 12, Grande Sente de la Juine. Tél. 01 69 92 03 61.

EN BREF

De l'escalade à Noël

Important. La ville d'Etampes après le succès rencontré par l'opération à la Toussaint, met en place durant les vacances de Noël des stages d'initiation à l'escalade. Les stages se dérouleront les 22 et 23 décembre et les 29 et 30 décembre prochains. 7 créneaux sont donc prévus pour les Etampois à partir de 8 ans et jusqu'aux adultes. Ces stages seront encadrés par des éducateurs titulaires du brevet d'Etat option escalade. Le matériel sera également fourni, à part les chaussures qui devront être adaptées au sport en salle. Les horaires et les dates sont les suivants : les 22 et 23 décembre, les 8-9 ans ont rendez-vous de 10 h 30 à 12 h, les 10-11 ans de 13 h 30 à 15 h, les 12-15 ans de 15 h 15 à 16 h 45 et les + de 16 ans de 17 h à 19 h. Les 29 et 30 décembre, les 8-9 ans seront accueillis de 10 h 30 à 12 h, les 10-11 ans de 13 h 30 à 15 h et les 12-15 ans de 15 h 15 à 16 h 45. Le règlement s'effectuera au guichet de la piscine : 7,50 € pour les enfants d'Etampes, 12 € pour les extérieurs, 10 € pour les adultes et 16 € pour les extérieurs. Pour les mineurs, une autorisation parentale et un certificat médical d'aptitude à l'escalade sont indispensables.

Sur tous les terrains

Le week-end dernier, le Football Club d'Etampes se battait sur tous les terrains et allait souvent même chercher la victoire. Comme les 13 ans A, au stade de la Forêt-le-Roi, qui l'emportèrent de belle manière, par 3 à 0 face à Villabé. Au Filoir, la victoire était une fois de plus au rendez-vous pour les féminines qui l'emportèrent 1-0. Les vétérans A renouaient également avec la victoire, 4-1 contre Méréville, tandis que les Vétérans B étaient défaits 2-0 par Boutigny. Au stade du Filoir, dimanche après-midi, les 18 ans A ont battu l'équipe de Briis-Limours par 5-0 après un match sérieux. Les seniors A ont en revanche été battus encore une fois par Arpajon, sur le score de 1 à 0. Les seniors B l'ont emporté 6-2 contre Méréville. Enfin, les 18 ans B ont été battus 2-1 par l'équipe d'Orsay ainsi que les 15 ans A 3-2 par l'équipe de Linas.

Bravo les filles !

Dimanche dernier, sept joueurs du club de badminton d'Etampes ont participé à Juvisy à des critères départementaux en individuel, dans la catégorie cadet et minime, en vue d'être sélectionnés l'année prochaine, pour former une équipe départementale. Sur les trois matchs qu'ils

devaient disputer, Thomas Ducoup, Maxime Godin, Théophile Rotrou ont remporté un match. Battu, à trois reprises Rémi Catrou fut le seul malchanceux de cette rencontre. Les filles quant à elles se sont particulièrement distinguées. Toujours sur trois matchs à disputer, Charlotte Huteau et Thiphaine Gire, dans la catégorie cadette en ont remporté 2. Lise Deneuille est la grande gagnante de cette rencontre puisqu'elle a battu avec brio ses adversaires sur tous les fronts. "Ces résultats sont très encourageants pour le club. Seulement pour être sélectionnés en équipe départementale, ils leur faudrait maintenant réussir les trois critères à venir. Rien n'est donc perdu", confie leur entraîneur Jack Mateu. A suivre...

Des résultats en dents de scies

Le Hand Ball Etampois a connu des hauts et des bas ce week-end. Sans démeriter, les -18 ont été battus 32 à 16 par Egly et les -16 se sont inclinés 32 à 15 contre Saint-Michel-sur-Orge. Les -12ans qui évoluent au plus haut niveau départemental se sont imposés 16 à 0 face à Marcoussis et n'ont pas été plus inquiétés par Morangis qu'ils ont battu 13 à 17. Les seniors garçons ont remporté quant à eux une belle

victoire en marquant 24 buts à 20 face à Mennecy. Bravo messieurs !

Journée faste pour le monde de l'ovalie

Après avoir encouragé et vibré sur les exploits de l'équipe de France de Rugby contre l'Irlande, nos nombreux supporters s'étaient donné rendez-vous dimanche dernier au stade du Pont-de-Pierre pour assister à la rencontre opposant Etampes 1 aux premiers de poule du championnat Ile-de-France de première série : Alfortville. Après un premier acte monotone et indécis où l'enjeu primait sur le jeu, nous avons assisté à une deuxième mi-temps où l'équipe d'Etampes a su imposer son jeu avec un essai signé Alexis Lenne et deux pénalités d'Olivier Georges pour un succès final de 11 à 6 permettant à nos locaux de conforter leur première place de ce championnat. L'équipe réserve, Etampes 2 malgré toutes les bonnes intentions montrées lors de leur rencontre face à Alfortville a dû s'incliner sur le score de 24 à 5. Dimanche prochain, le club vous donne rendez-vous à Montreuil à l'occasion de la septième journée avec l'école de Rugby à Pontault-Combault. ■

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard



Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez

Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires

Email : francois.haillard@wanadoo.fr

Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08



ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Le 15 novembre prochain, à partir de 21 h, toutes les jeunes filles d'Etampes et des environs se sont donné rendez-vous à la salle des fêtes pour l'élection de Mister Ile-de-France. Le très médiatique Frédéric Deltour, élu l'année dernière dans cette même salle, sera présent ainsi que la présentatrice de choc Laurence Boccolini. Et si le spectacle est entièrement gratuit, les places sont comptées. N'oubliez donc pas d'aller les retirer chez vos commerçants Etampoïses, partenaires de la manifestation. ■

Les Mistères de retour sur scène !

RACHEL Quesnay, grande prêtresse de la beauté au masculin depuis qu'elle a lancé il y a trois ans les élections de Mistères après avoir racheté les droits de cette magnifique animation, a naturellement organisé cette élection déterminante pour toute l'Ile-de-France, dans sa ville dont elle est originaire. Du beau spectacle en perspective quand on sait, sans chauvinisme aucun, que la région possède les plus beaux représentants de la gente masculine hexagonale et peut-être plus loin encore ! La preuve : le garçon élu l'année dernière à Etampes, Frédéric Deltour ne cesse depuis d'enchaîner les plateaux de télévision et pose même aux côtés de nos rugbymen de l'équipe de France dans leur calendrier fort remarqué lors de sa parution. Mais si la gloire et la beauté sont, comme chacun sait, éphémères et ne durent qu'un temps, il n'empêche que les prétendants sont nombreux. C'est pourquoi, si le lauréat de l'année dernière sera bien présent samedi soir, c'est pour mieux encourager son successeur qui sera élu à la fin d'une soi-

rée forte en émotions et pâmoisons, d'où ne sortira à la fin qu'une unique tête couronnée de lauriers au terme de rebondissements épiques et d'un suspense insoutenable : celle de Mister Ile-de-France 2003 ! Après trois défilés, en tenue de soirée, en jean tee-shirt et en maillot de bain, il sera temps d'entendre ses messieurs car il n'y a pas que le physique qui compte dans la séduction. L'épreuve orale mettra ainsi en avant leurs qualités intellectuelles : il faudra répondre à l'épreuve des 4 vérités. Sens de la répartie, humour et bien sûr aptitude à se présenter en public seront quelques-uns des atouts requis. Après l'entracte et l'élimination de la moitié des candidats, les hostilités reprendront pour la ligne droite finale. Moment attendu : l'épreuve talent où chacun met en avant un don plus ou moins caché, un pur moment de délices pour les spectateurs. Rappelons que cet instant pèse fort dans la balance. Le lauréat 2002, judoka et sportif émérite, avait épaté tout le monde par ses talents de cascadeur. A bon entendeur ! Cette année, pour la seconde édition, la fi-

nale nationale sera encore retransmise en direct à la télévision, sur TF1. Alors, tous à la salle des fêtes sans omettre d'aller retirer auparavant son invitation auprès des commerçants d'Etampes. ■



AGENDA

Lundi 17 novembre
Dans le cadre de l'UTL Val de Juine, J.-Louis Boursin présente la conférence, *Les nombres et leurs mystères*, à 17 h.
Jusqu'au 3 décembre
Exposition Yolande Delcourt. Nus et portraits à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.
Vendredi 14 novembre à 21 h
Cinéatampes propose un Ciné Concert au Théâtre municipal avec en projection le film muet *La passion de Jeanne d'Arc* de Carl Dreyer accompagné en musique de Gaël Mevel et Catherine Jauniaux.
Vendredi 21, samedi 22 et dimanche 23 novembre
Les Effervescence, à Villebon-sur-Yvette au grand Dôme. Renseignements : 0 800 806 202 ou 01 69 31 55 95.
Dimanche 23 novembre
Les Automnales. En Centre-Ville.
Lundi 24 novembre
Dans le cadre de l'UTL Val de Juine, Gérard Leleu présente la conférence, *La communication : apprendre à se parler*, à 17 h.
Mardi 25 novembre
Musicalement vôtre. Big band au Théâtre municipal à 20 h.
Cinéatampes : jusqu'au 18 novembre
La passion de Jeanne d'Arc : vendredi 14 à 21 h.
Les invasions barbares : samedi 15 à 18 h et 21 h, dimanche 16 à 15 h et 18 h.
Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au mardi 18 novembre
Matrix, Mauvais esprit, Pur sang, Tais-toi !, La couleur du mensonge, Les Razmoket rencontre les Delajungle. Avant-première le mardi 18 novembre à 20 h 30 : Michel Vaillant.
Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 15 novembre
Conférence Etampes-Histoire. Sylvie Barta-Calmus, un historien d'Etampes au travail : Paul Pinson (fin XIX-XX^e siècle).
Théâtre de boulevard. *Reste-t-il des gens civilisés à Paris ?* par la Compagnie DéliDélo. A l'espace Jean-Carmet à 21 h. Renseignements au 01 60 80 05 29.
Mister Ile-de-France. A la salle des fêtes à 19 h 30.
Au Pub de la Terrasse
Promenade de Guinette à partir de 22 h, Xavier Blanchard et son Four Blues : du rock, du blues exclusivement !
Dimanche 16 novembre
Brocante. Place du Port
Messe traditionnelle de la Sainte-Cécile avec la Batterie-Fanfare d'Etampes. A la chapelle Saint-Jean Baptiste à Guinette à 11 h.
Mercredi 19 novembre
Spectacle de Marionnettes. *L'Entonnoir* par le théâtre Exobus. A partir de 9 ans. Au Théâtre municipal à 17 h.

EN BREF

Quand des marionnettes parlent de la précarité

Mercredi 19 novembre à 17 h, dans le cadre du festival *Les champs de la marionnette* en Essonne, le service culturel de la ville proposera au jeune public (à partir de 9 ans) et aux adultes un spectacle poétique et réaliste : *L'Entonnoir*. Ce conte philosophique de Jean Cagnard, mis en scène par François Tixier, avec Régine Paquet et Max Leblanc, aborde les thèmes de la précarité et de l'exclusion à travers l'histoire de Précair. Cet homme de mousse et de latex va en effet vivre une série de malheurs qui vont l'entraîner en marge de la société et des autres. Avec une gravité et une cruauté qui n'exclut pas l'humour, avec la force d'expression des marionnettes, avec la rigueur du dépouillement, *L'Entonnoir* retracera le parcours de Précair, qui perdra successivement un bras, puis l'autre, ensuite son emploi de boulanger et sa femme, qui ne veut pas, dit-elle "être caressée par des bras en bois"... L'histoire peut paraître au premier abord un peu déroutante pour des enfants et pourtant... Ce spectacle a déjà été accueilli, tant par les enfants que les adultes, avec enthousiasme et respect. "Le réel n'est jamais effrayant pour un enfant, son angoisse naît du mensonge des adultes, du mensonge par omission, du voile protecteur qui estompe la réalité. L'Entonnoir se hisse à un niveau poétique et fait montre d'une dignité artistique qui lui permet d'atteindre la conscience sans l'effroi, et faire naître l'espoir, puisque la beauté nous enseigne qu'il n'y a pas de souffrance irrémédiable", déclare Claude Malric, le directeur de la scène nationale d'Orléans. Une chose est sûre tous les enfants qui l'ont vu ce spectacle l'ont adoré ! Tarifs spectacles jeune public : enfants : 4 € - parents : 6 € - Carte famille : 2 adultes et 2 enfants : 20 €.

A la découverte de Paul Pinson

Samedi 15 novembre, à 16 h 30, la salle Saint-Antoine accueillera une conférence d'Etampes-Histoire. Après une longue recherche effectuée aux Archives d'Etampes, Sylvie Barta-Calmus retracera la vie et l'œuvre de Paul Pinson. Ce commissaire de police qui eut l'amour des livres dès sa plus tendre

jeunesse et s'est adonné plus spécialement à la science bibliographique. Bibliophile et collectionneur, il achètera de nombreux livres, lettres, autographes, articles. En 1863, il trouvera la bibliothèque de la ville d'Etampes en désordre, mais 6 mois après, tous les livres étaient catalogués et classés. Un travail qui lui valu les félicitations du Conseil municipal. Membre de nombreuses sociétés savantes, cet Etampoïse a également publié une centaine d'ouvrages et articles, sous son nom ou des pseudonymes, sur l'histoire de la commune et des villes, où il a été en poste, à base de fiches et une *Bibliographie d'Etampes et de son arrondissement*. Pour en savoir davantage sur cet illustre personnage, venez assister à cette conférence !

DéliDélo à Jean-Carmet

Samedi 15 novembre, à 20 h 30 l'espace Jean-Carmet accueillera une comédie théâtrale intitulée : *Reste-t-il des gens civilisés à Paris ?* La compagnie DéliDélo vous transportera en un éclair, et pendant plus d'une heure, dans l'univers d'un jeune couple de parisien accueillant dans leur appartement des voisins, qui n'ont comme seul point commun avec eux que celui d'habiter dans le même immeuble. Au fil de la pièce, la véritable personnalité des divers protagonistes se dévoile et la tension va monter entre eux aussi vite que l'ascenseur de l'immeuble. Et bien sûr, cela va provoquer des étincelles et surtout des éclats de voix. Côté spectateurs, la mayonnaise prend rapidement. On ne cesse de rire durant toute la pièce : comique de situation, jeux de mots, dialogues percutants. Un spectacle rafraichissant à venir voir en familles. Tarif : 2,30 €.

Un grand écran pour les jeunes Etampoïses

Dimanche 16 novembre, des jeunes d'Etampes auront la fierté de présenter à l'espace Jean-Carmet, un court-métrage réalisé par leur soin. Ils étaient en effet une vingtaine en août dernier à participer à un atelier cinéma proposé par l'association AMIS (Atelier mémoire Image et Son) dans le cadre de la politique de la ville. L'objectif de ce tournage visait de leur faire découvrir le cinéma en les invitant à écrire un scénario sur le thème des années 60, en abordant tour à tour le jeu,

la direction d'acteurs, la prise de sons et d'images. Encadré par des professionnels du 7^e art, cette expérience originale leur a permis aussi de mesurer tout le travail que peut représenter le tournage d'un court-métrage. Sur 2 jours de tournage, seul 9 minutes de film seront retenus après le montage ! Mais qu'à cela ne tienne, les jeunes ont réussi à glisser dedans une histoire nostalgique avec en toile de fond l'immigration dans les années 60. Dimanche, le public présent à cette projection pourra découvrir le court-métrage des jeunes Etampoïses, intitulé *Mon père*, mais aussi l'ensemble de ceux qui ont été réalisés par d'autres jeunes de l'Essonne. Entrée libre.

Avec un savoir faire d'antan

Samedi 15 et dimanche 16 novembre, les résidents et les religieuses de la maison de retraite Saint-Joseph, 14, rue de Gérofosse organiseront leur traditionnelle Journée portes ouvertes. Comme chaque année, de nombreux objets confectionnés par leurs soins seront exposés et proposés à la vente. Si vous désirez commencer à faire vos premières emplettes pour Noël, saisissez cette belle opportunité. Les dames aux cheveux blancs confectionnent toujours avec talent et un savoir-faire d'antan de très beaux nappes brodés ou en dentelles, mais aussi des poupées, des vêtements pour les petits... Aussi, venez donc nombreux leur rendre visite ! ■

Philippe Noiret : complet

Il fallait faire vite, très vite pour réserver. Dimanche pour les retardataires, mais le spectacle qui sera donné par Philippe Noiret le dimanche 23 novembre à 17 h au Théâtre municipal affiche déjà complet ! Devant le succès de la programmation culturelle, vous êtes invités à prendre des cartes d'abonnement 4 spectacles pour pouvoir réserver vos places sur les spectacles de votre choix : 40 €. Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 01 69 92 69 00. ■